

<p>Paritair subcomité 315.02 voor de luchtvaartmaatschappijen</p>	<p>Sous-Commission paritaire 315.02 pour les compagnies aériennes</p>
<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012</p>	<p>Convention collective de travail du 4 juillet 2012</p>
<p>Betreffende de vorming</p>	<p>Relative à la formation</p>
<p>Artikel 1.</p>	<p>Article 1er.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.</p>	<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire pour les compagnies aériennes.</p>
<p>Onder werknemers worden het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel verstaan.</p>	<p>Par travailleurs, on entend le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.</p>
<p>Artikel 2.</p>	<p>Article 2.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en van het KB van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot de sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (B.S. 05/12/2007), zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 december 2008 (B.S. 29/12/2008).</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations et de l'A.R. du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (M.B. 05/12/2007), tel que modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 2008 (M.B. 29/12/2008).</p>
<p>Artikel 3.</p>	<p>Article 3.</p>
<p>De sociale partners engageren zich om de</p>	<p>Les partenaires sociaux s'engagent à augmenter</p>

participatiegraad inzake vorming voor het geheel van de sector jaarlijks met 0,5 procent te verhogen voor de jaren 2012 en 2013.	annuellement, pour l'ensemble du secteur, le taux de participation en matière de formation de 0,5 pourcent pour les années 2012 et 2013.
Artikel 4.	Article 4.
<p>De werkgevers engageren zich om hun personeel gedurende de arbeidstijd de mogelijkheid te geven vorming te genieten in het kader van hun functie en/of loopbaanontwikkeling binnen de onderneming.</p> <p>Deze vormingsmogelijkheden kunnen zowel intern als extern georganiseerd worden en zowel door de werkgever zelf als door derden.</p>	<p>Les employeurs s'engagent à donner la possibilité aux membres de leur personnel de bénéficier de formations durant le temps de travail dans le cadre de leur fonction et/ou du développement de leur carrière au sein de l'entreprise.</p> <p>Ces possibilités de formation peuvent être organisées tant en interne qu'à l'extérieur de l'entreprise et tant par l'employeur que par des tiers.</p>
Artikel 5.	Article 5.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2012 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2012 et expire le 31 décembre 2013.